

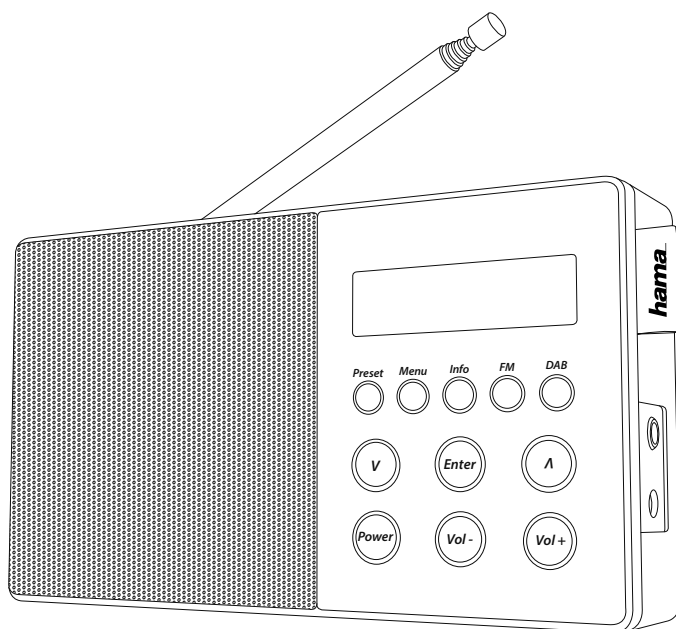
00054828  
(DR10)

**hama**®

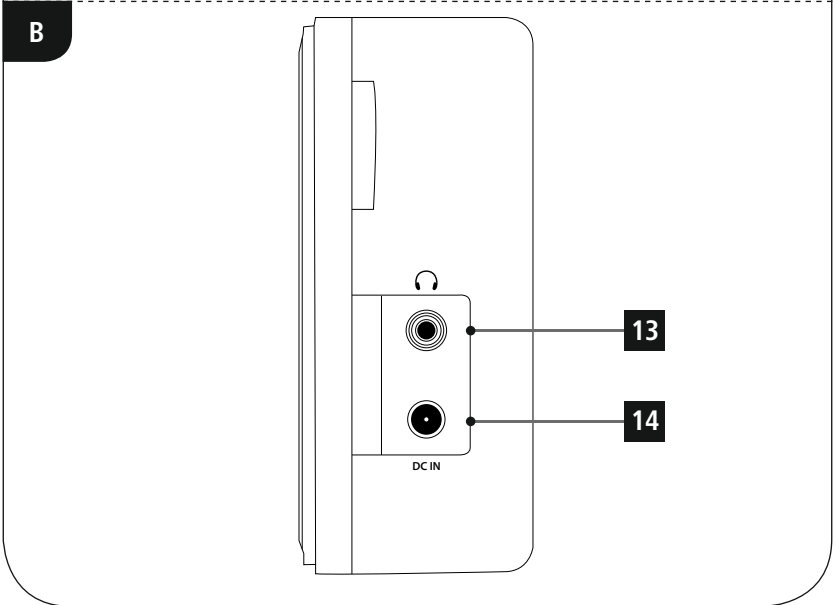
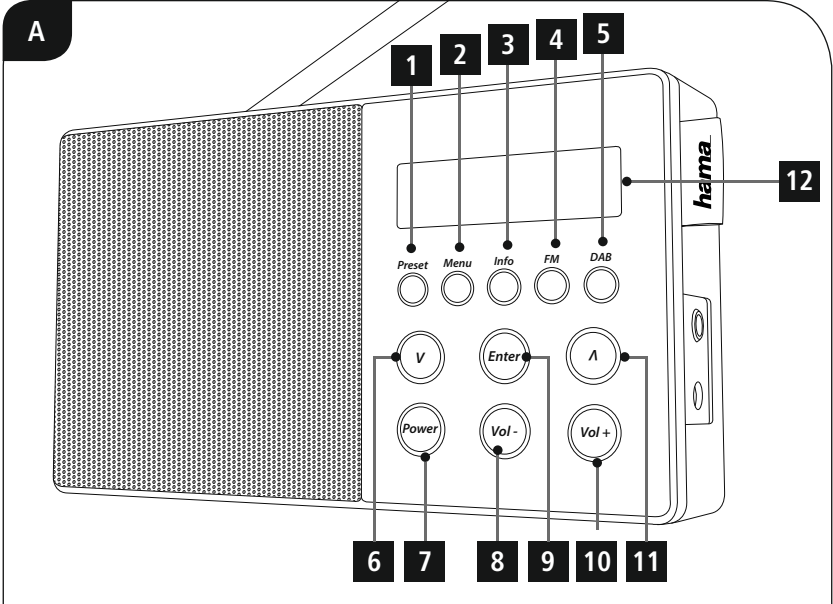
THE SMART SOLUTION

## Digital Radio

## Digital-Radio



Operating Instructions / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Instrucciones de uso /  
Руководство по эксплуатации / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Οδηγίες χρήσης / Instrukcja obsługi /  
Használati útmutató / Návod k použití / Návod na použitie / Manual de instruções / Kullanma kılavuzu /  
Manual de utilizare / Bruksanvisning / Käyttöohje / Работна инструкция / Betjeningsvejledning / Manuelt stasjonssøk



**Műszaki adatok**

<b>Rádióvevő</b>	DAB ✓	DAB+ ✓	FM ✓	Internet -	Spotify -
<b>Képernyő</b>	2.1" LCD				
<b>Hangszóró</b>	0.5 W RMS				
<b>Árambemenet</b>	DC 6 V $\approx$ 500 mA, 4x AA Battery (not included)				
<b>Frekvenciatartomány</b>	DAB/DAB+: 174 ~ 240 MHz		FM: 87.5 ~ 108 MHz		
<b>Érzékenység</b>	DAB/DAB+: -97 ~ -99 dBm		FM: -105 ~ -109 dBm		
<b>Áramfelvétel</b>	Használat	max. 3 W	Készenlét	~ 0.5 W	
<b>Csatlakozók</b>	DC Socket, 3.5 mm Earphone Jack				
<b>Kedvencek</b>	DAB/DAB+: 30	FM: 30			
<b>Formátumok</b>	DAB: MP2, AAC				
<b>A felhasználói felület nyelvei</b>	Angol, Dán, Holland, Finn, Francia, Német, Olasz, Norvég, Lengyel, Svéd, Szlovák, Cseh				
<b>A csomagolás tartalma</b>	Rövid útmutató, Hálózati tápegység				
<b>Méret (sz x ma x mé)</b>	163 x 95 x 39				
<b>Súly</b>	340 g				

## Kezelőelemek és kijelzők

<b>A: A rádió elülső oldala</b>		
1	[Preset]	Kedvencek felsorolása/ mentése
2	[Menu]	Közvetlen hozzáférés a menühöz
3	[Info]	Kiegészítő információk lehívása
4	[FM]	Váltás FM üzemmódra
5	[DAB]	Váltás DAB üzemmódra
6	[v]	Navigációs gomb le
7	[Power]	Be-/ kikapcsolás
8	[Vol-]	Hangerő csökkentése
9	[Enter]	Megerősítés
10	[Vol+]	Hangerő növelése
11	[^]	Navigációs gomb fel
12		2,1" 2x16 LCD

<b>B: Oldal</b>		
13		Fejhallgató csatlakozása
14		Hálózati tápkábel

<b>C: A rádió hátoldala</b>		
15		Elemtartó rekesz

<b>1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>2. A csomag tartalma</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>3. Biztonsági előírások</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>4. Információk és megjegyzések üzembevétel előtt</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>5. Üzembevétel</b> . . . . .	<b>5</b>
5.1 Akkumulátoros üzem . . . . .	5
5.2 Hálózati üzem . . . . .	5
5.3 A kezeléssel kapcsolatos általános tudnivalók . . . . .	5
5.4 Első beállítás . . . . .	6
5.5 Nyelv . . . . .	6
<b>6. DAB</b> . . . . .	<b>6</b>
6.1 Keresés/ automatikus keresés . . . . .	7
6.2 Kézi adókeresés . . . . .	7
6.3 Adólista . . . . .	8
6.4 Adólista törlése . . . . .	8
6.5 Kedvencek . . . . .	8
6.5.1 Kedvencek mentése . . . . .	8
6.5.2 Kedvencek előhívása. . . . .	8
6.6 DRC (Dynamic Range Control) . . . . .	9
<b>7. FM</b> . . . . .	<b>9</b>
7.1 Keresési beállítás . . . . .	9
7.2 Automatikus adókeresés. . . . .	10
7.3 Kézi adókeresés . . . . .	10
7.4 Kedvencek . . . . .	10
7.4.1 Kedvencek mentése . . . . .	10
7.4.2 Kedvencek előhívása. . . . .	10
7.5 Hangbeállítás. . . . .	10
<b>8. Egyéb beállítások</b> . . . . .	<b>11</b>
8.1 Gyári beállítás . . . . .	11
8.2 Információk / Szoftver változat. . . . .	11
<b>9. Karbantartás és ápolás</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>10. Szavatosság kizárása.</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>11. Szerviz és támogatás.</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>12. Ártalmatlanítási előírások.</b> . . . . .	<b>11</b>

---

## Menüszerkezet

### DAB

Station list	
Full scan	
Manual tune	
DRC	
	DRC off
	DRC high
	DRC low
Prune	
Language	
Factory Reset	
SW version	

### FM

Scan setting	
	All stations
	Strong stations only
Audio setting	
	Forced mono
	Stereo allowed
Language	
Factory Reset	
SW version	



Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Áramütés veszélye

Ez a szimbólum a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan szintű veszélyes feszültségen lehetnek, ami miatt áramütés veszélye áll fenn.

### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Digitális rádió DR10
- hálózati tápegység
- Rövid útmutató

## 3. Biztonsági előírások

- A termék magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- Ez a termék, mint minden elektromos termék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban szereplő teljesítményhatárokon kívül.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosításokat a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

### Áramütés veszélye

- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, az adapterkábel vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízson illetékes szakemberre.

### Figyelmeztetés - elemek

- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polarítására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elemek kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Ne engedje meg a gyermekeknek az elemcserét felügyelet nélkül.
- Ne keverje össze a régi és az új elemeket, valamint a különböző típusú vagy más gyártótól származó elemeket.
- Távolítsa el az elemeket azon termékekből, amelyeket hosszabb ideig nem használ.
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne tölts fel az elemeket.
- Ne dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemeket gyermekek számára elzárt helyen tárolja.



## 4. Információk és megjegyzések üzembevétel előtt

### Hivatkozás – Vétel optimalizálása

Kérjük, vegye figyelembe:

- Mindig teljesen húzza ki az antennát.
- Optimális vételhez javasoljuk az antenna függőleges igazítását.
- Ha szükséges, tesztelni kell a különböző helyszíneket annak érdekében, hogy a lehető legjobb legyen a vétel.

## 5. Üzembevétel

### 5.1 Akkumulátoros üzem

- Nyissa fel az elemfiók fedelét, amely a rádió hátoldalán található.
- Helyezze be elemeket, ügyelve a megfelelő polarításra. A megfelelő polaritást az elemfiókban a plusz- és a mínuszjel mutatja.
- Zárja be az elemfiók fedelét.

### 5.2 Hálózati üzem

Kösse össze a hálózati kábelt egy szabályszerűen szerelt és könnyen hozzáférhető hálózati dugaszaljzattal.

A hálózati tápegység 100–240 V hálózati feszültséggel használható, és szinte minden elektromos hálózaton váltóáramalapon működik. Vegye figyelembe, hogy ehhez országspecifikus adapterre lehet szüksége. A termékek megfelelő választékát a [www.hama.com](http://www.hama.com) címen találhatja meg.

### Hivatkozás

- A terméket az arra a célra jóváhagyott dugaszolóaljzatról működtesse.
- Dugaszor esetén figyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépjk túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
- A hálózati dugaszolóaljzatnak bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.

## 5.3 A kezeléssel kapcsolatos általános tudnivalók

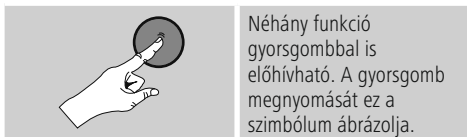
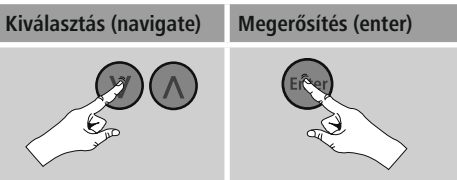
### Kezelési tudnivalók

- Ha különböző nyomógombok közül lehet választani (pl. Yes vagy No), a kiválasztott gomb opciót < > jelzi.
- A különböző opciókat kínáló menük esetében (pl. DRC, Language stb.) az aktuálisan kiválasztott opciót \* jelzi.

### Navigáció és vezérlés

- Az navigációs gombok [**A**]/[**V**] megnyomásával válassza ki az egyes menüpontokat.
- Az [**Enter**] gomb megnyomásával nyugtázza a választást.

A jelen útmutató ezt a folyamatot az alábbi szimbólumokkal szemlélteti.



Az navigációs gombok [**A**]/[**V**] a [**Enter**] gomb megnyomását követően a felkínált menüpontokon keresztül navigáljon el a gyorsgombhoz.

### Hangerő beállítása

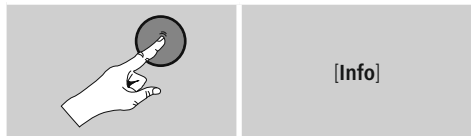
A [**Vol+**]/[**Vol-**] gomb megnyomását a hangerő növelhető/csökkenhető.





## Kiegészítő információk

Az **[Info]** gomb megnyomásával – az üzemmódtól, illetve az adott adótól függően – kiegészítő információk jeleníthetők meg.



### • Leírás

A rádióadó, az aktuális program, tartalom, téma stb. adatai.

### • Műfaj/A program országa

Megadja a műfajt (zenei stílust) és az adó országát/ tartományát/régióját.

### • Bitráta

Megadja a fogott adó aktuális digitális bitrátáját.

### • Kodek

A kódolási eljárás információi adatok és jelek digitalizálásához, pl. MP3, WMA

### • Letapogatási sebesség

A letapogatási sebesség adatai (mintavételezési/ mintasebesség/letapogatási frekvencia), amelyek megadják, hogy a készülék az audiojelet egy adott időben milyen gyakran kérdezi le.

### • Lejátszási puffer

A fogott adás jelerősségét a csíkok hossza jelzi.

### • Mai dátum

### • Időpontot

### • Signal error

### • Szolgáltatás nem elérhető

Akkor jelenik meg, amikor nincs DAB-vétel.

## Be-/ kikapcsolás

A rádió be-/kikapcsolásához nyomja meg a **[Power]**, gombot.

## 5.4 Első beállítás

Az első bekapcsolásnál az adókeresés automatikusan DAB üzemmódban indul el.

Az alapbeállítás szerint a rádió angol menüvel indul. A kívánt nyelvet a 5.5. Nyelv pontban írtak alapján választhatja ki.

## 5.5 Nyelv

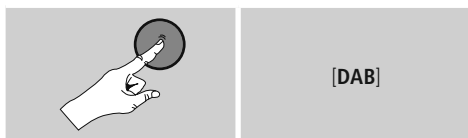
A rádió előzetesen vagy az első használatkor beállított menünyelvének módosításához az alábbiak szerint járjon el:



## 6. DAB

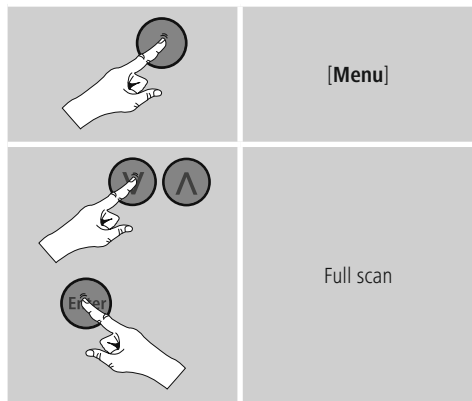
A rádió minden megszokott digitális rádiófrekvenciát fog a 174 és 240 MHz közötti tartományban (kapcsolat III, csatornák 5A-tól 13F-ig).

• **[DAB]** gomb nyomogatásával aktiválja a DAB üzemmódot a rádión:



## 6.1 Keresés/ automatikus keresés

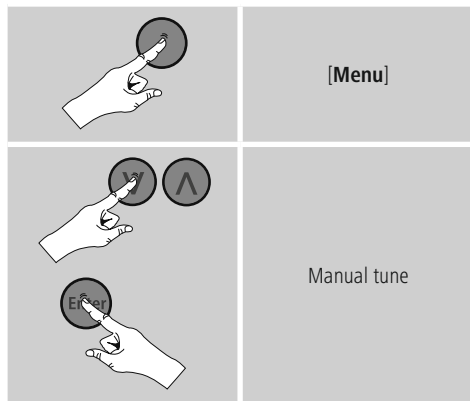
Az automatikus DAB adókeresés beolvassa a DAB sáv III-ban rendelkezésre álló adókat. A keresést követően minden zavar nélküli adót alfabetikus sorrendben tárol a készülék. Az automatikus DAB adókeresés a DAB-módban történő első indításkor automatikusan elindul, a kijelzőn a keresés Scanning... jelenik meg és egy folyamatjelző sáv. Ha a keresést újra szeretné indítani, a következőképpen járjon el:



## 6.2 Kézi adókeresés

A manuális kereséssel lehetősége nyílik arra, hogy a frekvenciákat és csatornákat egyesével végignézze. Akkor alkalmazza ezt a funkciót, ha egy bizonyos adót szeretne kiválasztani, amelynek ismeri a frekvenciáját az adókereső pedig nem találta meg azt.

A következőképpen járjon el, és válasszon 5A-tól 13F-ig egy frekvenciatartományból:



A sáv a viszonylagos téreőt jelzi. A sávban mutatott jelzés mutatja a zavarmentes vételhez szükséges értéket. Ha ezt nem éri el (a sáv üres), a jel erőssége az adott csatornán nem elegendő.

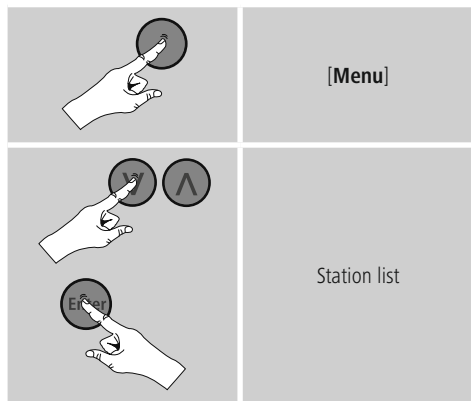


### 6.3 Adólista

Az adólistát DAB-üzemmódban bármikor előhívhatja. Erre két lehetőség van.

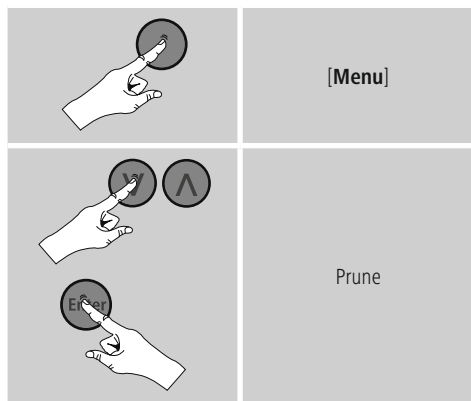
a) Ha egy állomás már megvan, egyszerűen megnyomásával el az navigációs gombok **[▲]/[▼]**. A rádió kijelzőjén ezután az adólista jelenik meg.

b)



### 6.4 Adólista törlése

Azon adók eltávolításához, amelyek egy adott időben nem tartoznak a lefedettség területéhez, a következőképpen járjon el:



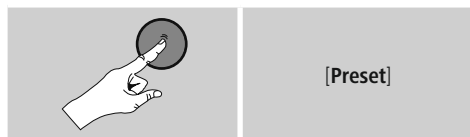
Minden jelenleg nem elérhető adót eltávolít a listáról, ha a kérdést YES válasszal erősíti meg.

### 6.5 Kedvencek

Kedvenc adót 30 tárhelyre mentheti el, így ezeket közvetlenül is gyorsan elérheti.

#### 6.5.1 Kedvencek mentése

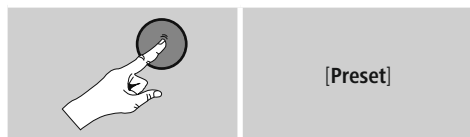
- Állítsa be az adót, amelyet rögzíteni szeretne valamelyik tárhelyre.
- Ha elkezdődik az adás, nyomja meg és tartsa lenyomva a rádió elülső részén lévő **[Preset]** gombot.



- Kb. két másodperc múlva megnyílik az áttekintési ablak a kedvencek tárhelyeivel.
- Az navigációs gombok **[▲]/[▼]** elforgatásával válthat a tárhelyek között (1 és 30 között).
- Az **[Enter]**, gomb megnyomásával az adót elmentheti a kívánt kedvenctárhelyre.

#### 6.5.2 Kedvencek előhívása

Az **[Preset]**, gomb megnyomásával megnyithatja a kedvencek tárhelyeit kilistázó áttekintési ablakot.



Az navigációs gombok **[▲]/[▼]** és **[Enter]** gomb segítségével válasszon a Kedvencek közül.

#### Hivatkozás

- A Kedvencek nem törölhetők.
- Ha már mind a 30 kedvenctárhely foglalt, és Ön egy további adót szeretne kedvencként elmenteni, válasszon ki egy olyan kedvenctárhelyet, amely már foglalt. Ezt felülírhatja az új adóval.



## 6.6 DRC (Dynamic Range Control)

A DAB-hálózatban néhány rádióadónál hangerő szabályozás van, ami a lejátszás során aktívan működik. Ha hirtelen megnő a hangerő, a DRC magától lejjebb szabályozza. Hirtelen halkabb hangerőnél pedig a DRC automatikusan megnöveli azt. Ugyanez történik, ha a lejátszás hirtelen csendesebbé válik. A rádió ismét felerősíti a hangerőt.

### DRC high:

A különböző hangerők teljes összehangolása. Erős tömörítés, hallhatóan csökkentheti egy zenemű dinamikáját.

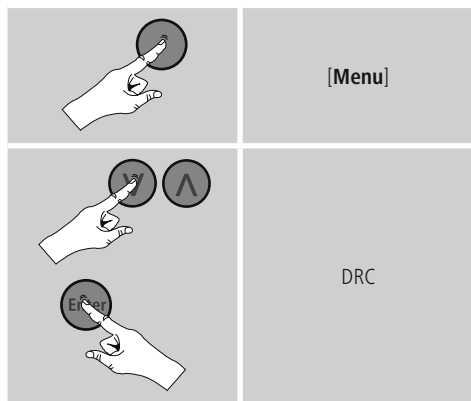
### DRC low:

A különböző hangerők részleges összehangolása. Finom, túl sok dinamikus veszteség nélkül.

### DRC off:

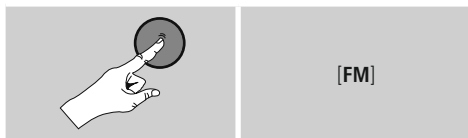
Nincs kiegyenlítés.

A következőképpen járjon el, a beállítás végrehajtásához:



## 7. FM

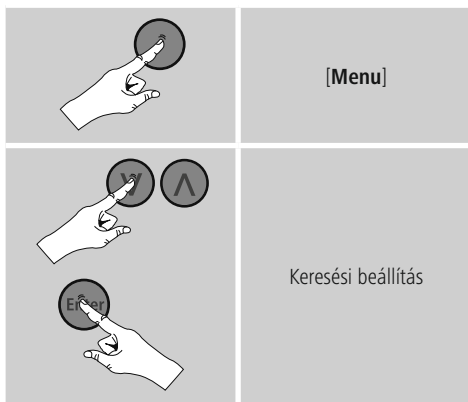
[FM] gomb nyomogatásával aktiválja a DAB üzemmódot a rádión:



## 7.1 Keresési beállítás

A keresési beállítás segítségével megadhatja, hogy a gyenge jelerősségű adók automatikus keresés közben figyelmen kívül legyenek-e hagyva.

A következőképpen járjon el:



- Válassza a Strong stations only, hogy az automatikus keresés csak az erős jellel rendelkező adóknál álljon meg. Ellenkező esetben, az adókeresés minden adónál megáll, amelyre jel érkezik.



## 7.2 Automatikus adókeresés

- Tartsa lenyomva a **[▲]/[▼]** navigációs gombok egyikét, amíg az automatikus adókeresés el nem indul.
- Ha megtalál egy adót, a rádió megáll és a lejátszás beindul.
- Ha ismét megnyomja a **[▲]/[▼]** navigációs gombok egyikét, a keresési folyamat folytatódik, míg meg nem találja a következő adót.

## 7.3 Kézi adókeresés

A kézi hangolásnál lehetősége van arra, hogy maga állítsa be a kívánt frekvenciát és hogy olyan adót fogjon, amelynek jele az automatikus adókeresés során túl gyenge volt és ezért figyelmen kívül lett hagyva

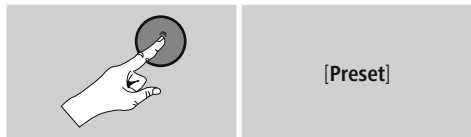
- Megnyomásával el az navigációs gombok **[▲]/[▼]** (**[▲]**:+ 0.05 MHz / **[▼]**:- 0.05 MHz) amíg a kívánt frekvencia megjelenik. Várjon egy pillanatot, és a kapott adásjel lejátszása elkezdődik.

## 7.4 Kedvencek

Kedvenc adóit 30 tárhelyre mentheti el, így ezeket közvetlenül és gyorsan elérheti.

### 7.4.1 Kedvencek mentése

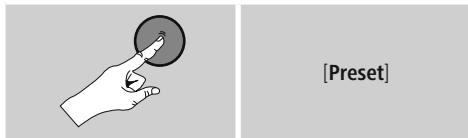
- Állítsa be az adót, amelyet rögzíteni szeretne valamelyik tárhelyre.
- Ha elkezdődik az adás, nyomja meg és tartsa lenyomva a rádió elülső részén lévő **[Preset]** gombot.



- Kb. két másodperc múlva megnyílik az áttekintési ablak a kedvencek tárhelyeivel.
- Az navigációs gombok **[▲]/[▼]** elforgatásával válthat a tárhelyek között (1 és 30 között).
- Az **[Enter]**, gomb megnyomásával az adót elmentheti a kívánt kedvenc-tárhelyre.

## 7.4.2 Kedvencek előhívása

A **[Preset]**, gomb megnyomásával megnyithatja a kedvencek tárhelyeit kilistázó áttekintési ablakot.



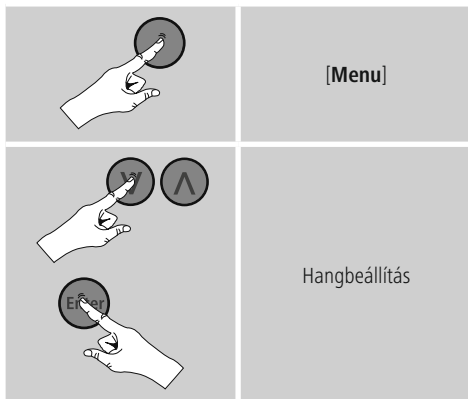
Az navigációs gombok **[▲]/[▼]** és **[Enter]** gomb segítségével válasszon a Kedvencek közül.

### Hivatkozás

- A Kedvencek nem törölhetők.
- Ha már mind a 30 kedvenc-tárhely foglalt, és Ön egy további adót szeretne kedvencként elmenteni, válasszon ki egy olyan kedvenc-tárhelyet, amely már foglalt. Ezt felülírhatja az új adóval.

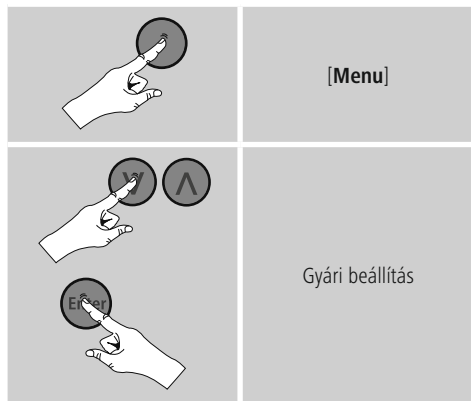
## 7.5 Hangbeállítás

Egyes adóknál ez enyhe minőségi javuláshoz vezethet, ha egy gyengén fogható adót monóban játszunk le. Ezt a funkciót a menüben aktiválhatja (Forced mono) és a rádió ezt követően gyenge jelminőségűnél automatikusan mono-vételre áll át. Ennek az opciónak a megváltoztatásához a következőképpen járjon el:



## 8. Egyéb beállítások

### 8.1 Gyári beállítás



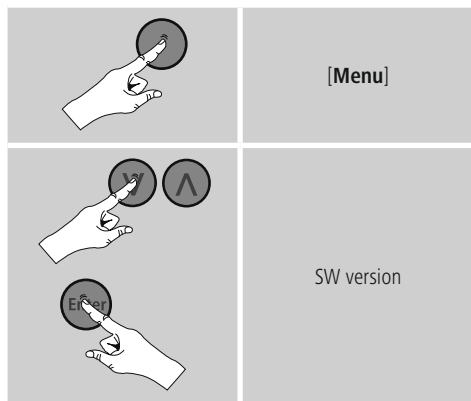
A rádió gyári beállításainak visszaállításához a következő kérdésnél az YES lehetőséget válassza. Ezzel minden elvégzett beállítás törlődik.

#### Hivatkozás

- A problémák és a hibás funkciók a gyári beállítások visszaállításával feltehetően helyrehozhatók.
- Viszont minden előzetes beállítás, mint például kedvencek és a adólista visszavonhatatlanul törlődnek.

### 8.2 Információk / Szoftver változat

A rádió szoftverinformációk előhívásához az alábbiak szerint járjon el:



## 9. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószer.
- Amennyiben a terméket hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki a készüléket és válassza le az elektromos hálózatról. Tárolja tiszta, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen.

## 10. Szavatosság kizárása


A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 11. Szerviz és támogatás


Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz. Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng) További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:

 Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétként dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétként dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 13. Megfelelőségi nyilatkozat

 Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00054828] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054828 -> Downloads.



***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054828/05.18